



**3003 Berna**  
UFAC; sam

POST CH AG

## Raccomandata

Secondo elenco dei destinatari separato (Inviato a  
tutti gli aerodromi conformemente all'allegato I)

Riferimento: BAZL-154.5-6/5  
Ittigen, 17 giugno 2020

## Consultazione sulla direttiva concernente l'obbligo di rilevazione e di fornitura dei dati da parte degli aerodromi

Gentili signore, egregi signori,

nell'ambito della statistica dell'aviazione condotta dall'Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC) vengono rilevati i dati relativi ai movimenti di volo, al numero dei passeggeri e al volume delle merci registrati in Svizzera, nonché vari altri dati provenienti dall'OACI e dalle imprese del settore. I dati da voi regolarmente forniti all'Ufficio costituiscono un'importante base, utilizzata da diversi soggetti, per i dossier della pianificazione settoriale e i dossier ambientali, per tematiche politiche e per numerose richieste e valutazioni interne ed esterne.

Come già comunicatovi l'anno scorso all'incontro dei capi d'aerodromo ed anche con mail del 10 dicembre 2019, l'UFAC intende emanare una direttiva vincolante per introdurre l'obbligo di rilevazione e di fornitura di dati da parte degli aerodromi. Scopo della direttiva è l'uniformazione delle definizioni e la formulazione di requisiti relativi al contenuto e alla qualità dei dati. I dati continueranno sostanzialmente a essere forniti all'UFAC come avvenuto finora. La novità maggiore riguarda il grado di dettaglio del contenuto dei diversi campi: in futuro non saranno più ammessi dati collettivi (TYPMO / tipo di movimento = S), ad eccezione di TYPMO / tipo di movimento = V,T,O. Verrà inoltre verificata automaticamente la plausibilità di anche altri campi di dati (ad es. piste, rotte, ecc.). I dettagli sono contenuti nella direttiva qui annessa e nei suoi due allegati.

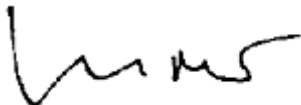
L'allegato II è una parte essenziale della direttiva. Esso specifica nel dettaglio i diversi campi. Ve ne alleghiamo una copia cartacea, ma potrete consultarlo anche elettronicamente, insieme alla presente lettera e ai suoi allegati, all'indirizzo [www.ufac.admin.ch](http://www.ufac.admin.ch) (Spazio professionale > Organizzazione e informazioni di base -> Statistica). L'allegato II consiste in un file MS Excel che vi permette, attraverso appositi filtri di ricerca, di avere un quadro chiaro dei criteri validi per il vostro aerodromo.

Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL  
3003 Bern  
Sede: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 465 80 39, Fax +41 465 58 80 32  
<https://www.bazl.admin.ch/>



Abbiamo previsto di emanare la direttiva all'inizio di ottobre 2020, con entrata in vigore per il 1° gennaio 2021. Vi diamo l'opportunità di esprimervi in merito a questo calendario e alla direttiva (allegati inclusi) entro il 17 luglio 2020, invitandovi a farci pervenire le vostre eventuali osservazioni per posta o per e-mail (e-plaus@bazl.admin.ch) entro tale data.

Distinti saluti



Michael Saurer  
Co-responsabile Sezione Affari economici



Raphaël Guerdat  
Sezione Affari economici

Allegati:

- Direttiva e relativi allegati I e II

Copia a:

- AeCS Aeroclub der Schweiz, 6006 Luzern
- Aerosuisse Fédération faîtière de l'aéronautique et de l'aérospatiale suisses, 3001 Berna
- Swiss Helicopter Association, 3001 Berna
- Associazione Svizzera degli aerodromi ASA, 8008 Zurigo